

A MODO DE INTRODUCCIÓN

Los cuatro tomos de la serie En busca del Sí-mismo¹ (Adhyatma yoga, Vedanta e inconsciente, Más allá del yo y Tú eres eso), publicados inicialmente entre 1975 y 1980, se están ahora reeditando.

En su origen, estas obras no fueron escritas sino habladas. Me dirigía yo directamente a un auditorio compuesto de personas deseosas de profundizar una enseñanza hindú tradicional de la que había escrito anteriormente en [el libro] Les chemins de la sagesse, enseñanza que yo mismo recibí de un bengalí, Sri Swami Prajñanpad.

Este sabio, muerto en 1974, se dio también a conocer a través de otros libros publicados bajo mi nombre, los libros de Denise Desjardins, las obras fundamentales de Daniel Roumanoff. También despertó el interés del indianista Michel Hulin, profesor en la universidad de la Sorbona de Paris, y del filósofo André Comte-Sponville.

Las ideas expresadas en la serie En busca del Sí-

¹. El Sí-mismo, es la traducción del término francés *Soi*, elemento básico en el vocabulario de la enseñanza de Arnaud Desjardins, e indica el término tan común en el medio espiritual de India *Self*, o *Atman*. La palabra *Soi*, describe la esencia del ser humano, nuestra identidad real, cuando se ha deslindado, mediante un trabajo espiritual intenso, de todo lo que realmente no es uno mismo. Esta palabra *Soi* ha sido traducida al español en diferentes formas, dependiendo del traductor, ya sea como el Ser, el Yo, la Conciencia, ninguna de ellas satisfacía a Arnaud, que siempre estaba muy atento al empleo de las palabras. La decisión de adoptar el término “Sí-mismo”, escrito con guión, una forma que no está presente en el vocabulario de la lengua española, está inspirada por la necesidad de un término que describa algo más allá del sí mismo habitual. Arnaud participó en la creación de esta fórmula para la versión española y la aprobó. “En verdad,—decía— el Sí-mismo (atman) no está ni más allá ni más acá, ni dentro ni fuera. Trasciende toda situación y toda relación. La mentalidad ordinaria, por el contrario, resiente y concibe la Conciencia Suprema como una meta a alcanzar y la mayor parte de estas páginas son una concesión a esa visión condicionada que sitúa al Sí-mismo más allá del yo” (N. del T.)

mismo, *están basadas en una escuela del Vedanta llamada el adhyatma yoga, no obstante no hay necesidad de “convertirse al hinduismo” para sacar provecho de ello. Sin embargo, los aspirantes a discípulos a los que yo me dirigía en mis charlas provenían en muchos casos del mundo del yoga, algunos de ellos habían estado en la India y no se espantaban frente a un vocabulario técnico sánscrito que permitía dar poco a poco un sentido muy preciso a términos tales como mental, conciencia, espíritu, psiquismo, habitualmente utilizados en francés [y español] con un sentido, a menudo, diferente.*

Estas obras tratan de la espiritualidad, de los fundamentos de una sabiduría realmente universal, del conocimiento y dominio de sí, de la desaparición progresiva del sentido del ego separado y separador. Las ideas que aquí expreso no son mías. Se transmiten desde hace dos mil, tres mil años o más. En ciertos aspectos, se trata de hecho de lo que enseñaba Swami Prajñanpad y de la vía (the way) que él mostraba. Pero yo mismo retomo estas verdades sin implicar directamente a Swamiji.

En el trasfondo de estas páginas se encuentra siempre el tema esencial de la relación maestro y discípulo, tan sagrada en Asia, y tan mal comprendida y desprestigiada en Occidente. Cuando yo daba estas charlas, que fueron después transcritas, la palabra sánscrita gurú no era sinónimo todavía en la lengua francesa de peligroso individuo

megalómano. Por tanto no se extrañen de ver que utilizo tanto aquí este término y siempre lo hago en el sentido más respetuoso posible.

He intentado retransmitir a otros lo que yo recibí –y que comprobé con la práctica y la experiencia personales– anhelando que estas enseñanzas contribuyan a mostrar el camino de la paz, de la alegría que va más allá de la felicidad fortuita, y de la compasión.